

SWING TANK AND DRESS

SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your chest / full bust measurement. If you are between two sizes, size down.
- Lengthen / shorten if you want a garment longer or shorter than what you see in the finished measurement table.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

VIEWS

- **A:** Tank
- **B:** Dress with pockets

NECKLINE OPTIONS

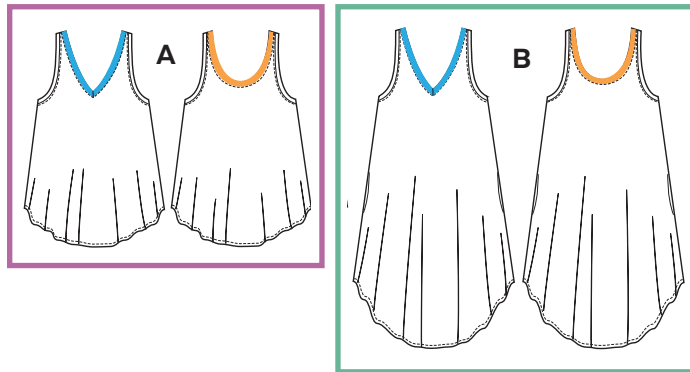
- **V Neck**
- **Scoop neck**

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

4456

CHANTAL



CAMISOLE ET ROBE ÉVASÉES

LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la "taille Jalie" qui correspond à votre tour de buste/poitrine. Si vous êtes entre deux tailles, prendre la plus petite.
- Allonger ou raccourcir si vous désirez un vêtement plus court ou plus long que la mesure indiquée dans le tableau des mesures finies.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

MODÈLES

- **A:** Camisole
- **B:** Robe avec poches

CHOIX D'ENCOLURE

- **Encolure en V**
- **Encolure ronde**

PATTERN PIECES

A1 - FRONT/BACK (TANK TOP)

Join to **A2** (V-neck) or **A3** (scoop neck) before cutting the fabric
Cut 2 on fold

B1 - FRONT/BACK (DRESS)

Join to **B2** (V-neck) or **B3** (scoop neck) before cutting the fabric
Cut 2 on fold

A2/B2 - V NECK

A3/B3 - SCOOP NECK

C - V NECK BAND

Cut 2

D - SCOOP NECK BAND

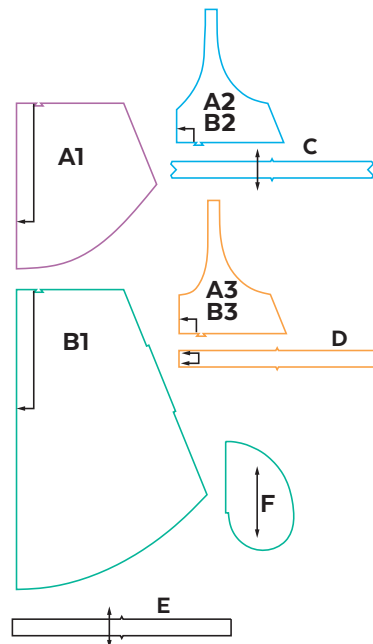
Cut 1 on fold

E - ARMHOLE BAND (ALL VIEWS)

Cut 2

F - POCKET (DRESS)

Cut 4



PIÈCES DU PATRON

A1 - DEVANT/DOS (CAMISOLE)

Joindre à **A2** (encolure en V) ou **A3** (encolure ronde) avant de tailler
Couper 2 sur la pliure

B1 - DEVANT/DOS (ROBE)

Joindre à **B2** (encolure en V) ou **B3** (encolure ronde) avant de tailler
Couper 2 sur la pliure

A2/B2 - ENCOLURE EN V

A3/B3 - ENCOLURE RONDE

C - BANDE POUR ENCOLURE EN V

Couper 2

D - BANDE POUR ENCOLURE RONDE

Couper 1 sur la pliure

E - BANDE D'EMMANCHURE (TOUS LES MODÈLES)

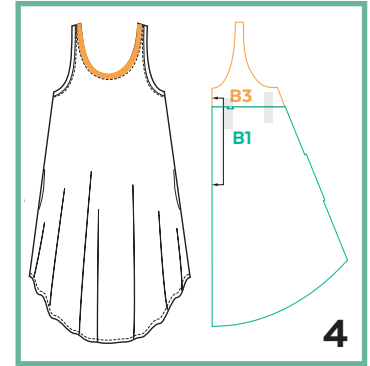
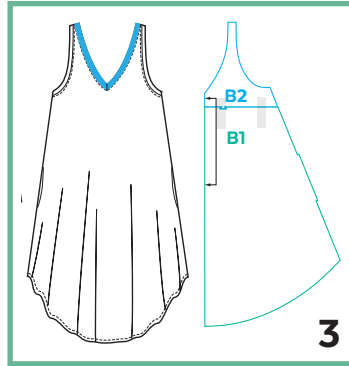
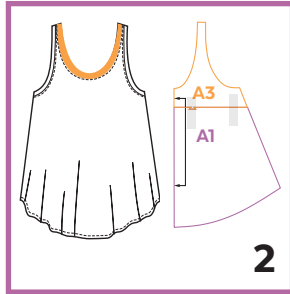
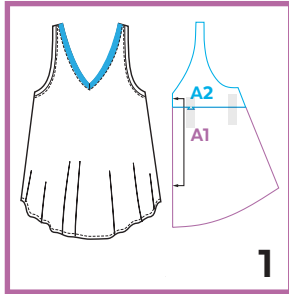
Couper 2

F - POCHE (ROBE)

Couper 4

BEFORE CUTTING THE FABRIC

- Tape front/back pieces to the neckline piece of your choice, as shown (1-4).



AVANT DE TAILLER LE TISSU

- Assembler les pièces du devant/dos avec l'encolure de votre choix, tel qu'illustré (1-4).

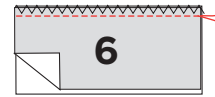
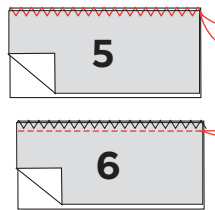
SEWING THE GARMENT

- RIGHT SIDE OF FABRIC
- WRONG SIDE OF FABRIC

JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric ("zig" on the fabric, "zag" in the air), without stretching the fabric (5). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (6) to preserve the seam's elasticity.



INSTRUCTIONS DE COUTURE

- ENDROIT DU TISSU
- ENVERS DU TISSU

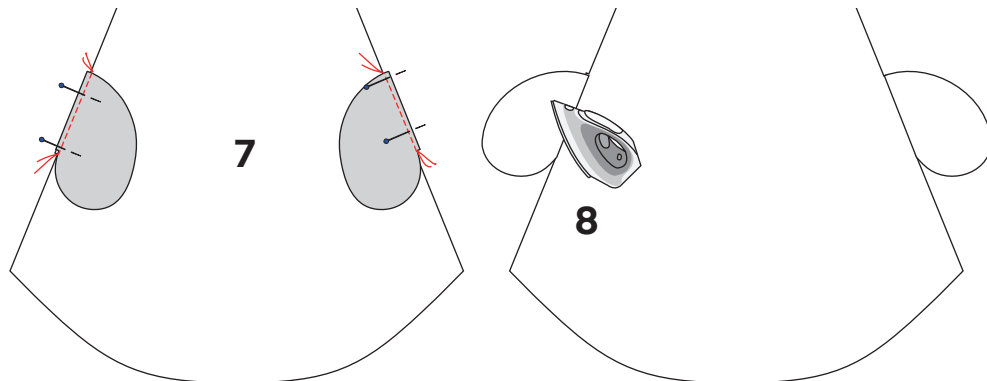
TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (5). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l'élasticité de la couture (6).

POCKETS - DRESS

POCHES - ROBE

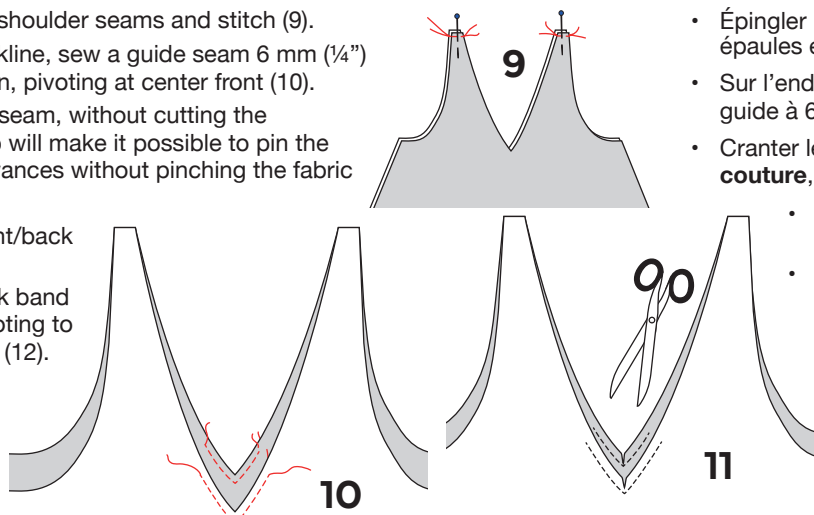


- Pin two pocket pieces to one of the front/back piece as shown, and stitch without stretching the fabric (7).
- Bring seam allowances towards the pocket and press (8).
- Repeat steps 7-8 for the other front/back piece with remaining pocket pieces.
- Épingler deux pièces de poches à une des pièces devant/dos, tel qu'illustré, et coudre sans tendre le tissu (7).
- Ramener la ressource de couture vers la poche et repasser (8).
- Répéter les opérations 7-8 pour la deuxième pièce devant/dos.

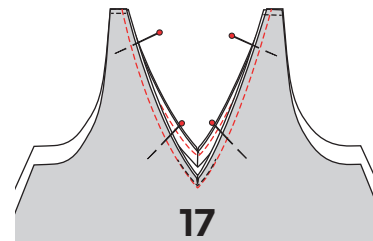
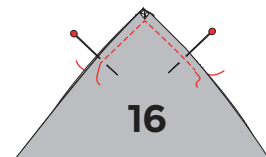
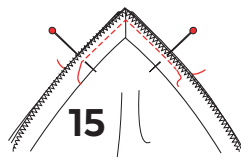
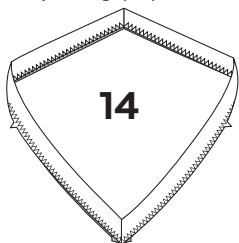
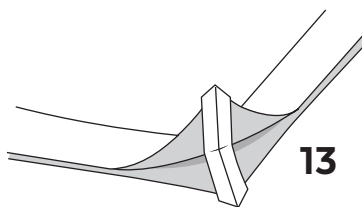
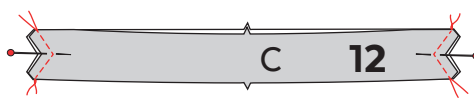
V NECK - TANK TOP AND DRESS

ENCOLURE EN V - CAMISOLE ET ROBE

- Pin front to back at shoulder seams and stitch (9).
- On right side of neckline, sew a guide seam 6 mm (¼") from edge, as shown, pivoting at center front (10).
- Clip point up to the seam, without cutting the thread (11). This clip will make it possible to pin the neckline seam allowances without pinching the fabric at step 15.
- Repeat for other front/back piece.
- Pin and stitch v-neck band pieces together, pivoting to have a square angle (12).
- Open seam allowance (13), fold wrong sides together, press and baste edges together with a zigzag (14).
- Pin neckband to right side of neck opening, matching band seam with neckline center. Stitch on the guide seam without stretching the fabric. Make sure you pivot to have a clean point (15 - view from right side, 16 - view from wrong side).
- Repeat steps 15 and 16 on the other front/back piece.
- Pin and stitch the remainder of the neckband, stretching the band as you sew to fit the opening (17).



- Épingler les pièces devant et dos aux épaules et coudre (9).
- Sur l'endroit de l'encolure, faire une couture guide à 6 mm (¼") du bord du V (10).
- Cranter le V tel qu'illustré (11) **jusqu'à la couture**, mais sans couper celle-ci.
- Répéter pour l'autre pièce devant/dos.
- Épingler les pièces de la bande d'encolure et coudre les extrémités tel qu'illustré, en prenant soins de bien faire le pivot pour un angle net (12).
- Ouvrir la ressource de couture, ramener envers contre envers (13), repasser et joindre au point zigzag (14).

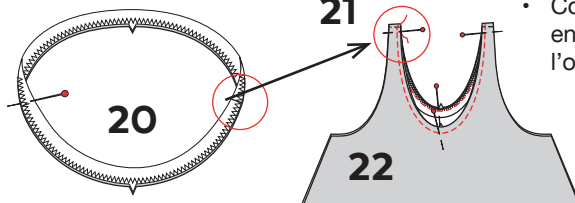
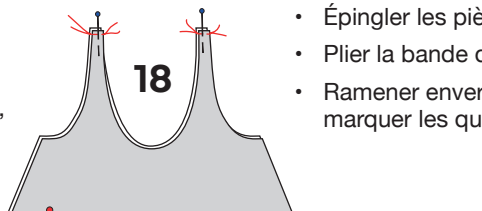


- Épingler la bande à l'encolure en faisant correspondre la couture de la bande avec le milieu devant. Coudre tel qu'illustré, en prenant soin d'avoir un angle net à la pointe (15 - vue de l'endroit, 16 - vue de l'envers).
- Répéter les étapes 15-16 pour la pointe de l'autre pièce dos/devant.
- Épingler le reste de la bande à l'encolure en faisant correspondre les crans de la bande avec la couture d'épaule.
- Coudre en tendant la bande pour qu'elle s'ajuste à l'encolure (17).

SCOOP NECK - TANK TOP AND DRESS

ENCOLURE RONDE - CAMISOLE ET ROBE

- Pin front to back at shoulder seams and stitch (18).
- Fold scoop neck band (D) in half and stitch as shown, with a straight stitch, to form a loop (19).
- Open seam allowance, fold wrong sides together, press and baste edges together with a zigzag. Mark quarters with pins, starting at the seam (20).
- Pin neck band to right side of neckline, matching band seam with one shoulder seam (21) and aligning band notches with center front and back. Stitch, stretching the band between the pins as you sew to fit the neckline (22).

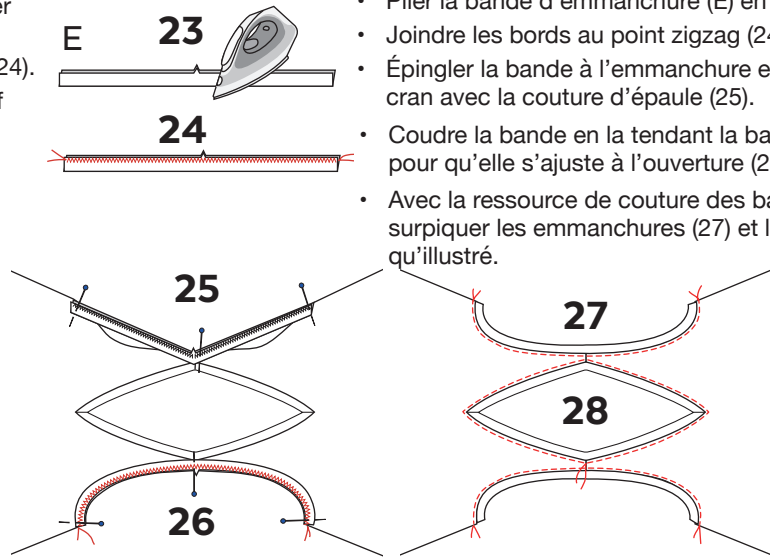


- Épingler les pièces devant et dos aux épaules et coudre (18).
- Plier la bande d'encolure ronde (D) en deux et coudre (19).
- Ramener envers contre envers, repasser, joindre au point zigzag et marquer les quarts à l'aide d'épingles à partir de la couture (20).
- Épingler la bande à l'encolure en faisant correspondre la couture de bande avec une couture d'épaule, les crans aux centres et le milieu de la bande avec l'autre couture d'épaule (21).
- Coudre la bande en la tendant la bande entre les épingles pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (22).

ARMHOLE BANDS - CAMISOLE ET ROBE

EMMANCHURES - CAMISOLE ET ROBE

- Fold armhole band (E) in half lengthwise, wrong sides together and press (23).
- Baste raw edges with a zigzag (24).
- Pin armhole band to right side of armhole, with notch at shoulder seams (25).
- Stitch, stretching the band (not the armhole) between the pins to fit the armhole (26).
- Bring seam allowances towards the garment and topstitching along armholes (27) and neckline (28).

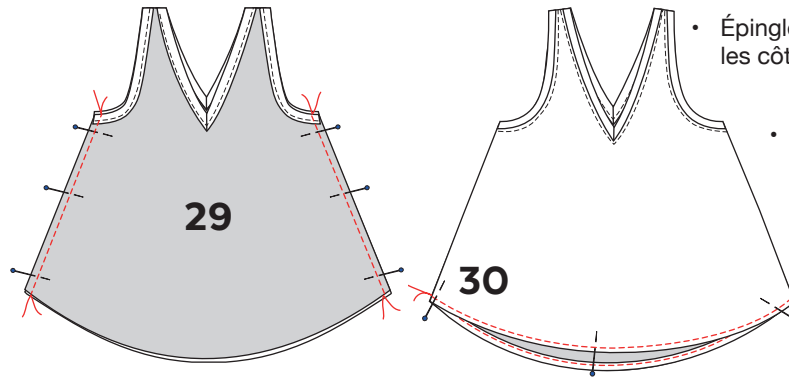


- Plier la bande d'emmanchure (E) en deux et repasser (23).
- Joindre les bords au point zigzag (24).
- Épingler la bande à l'emmanchure en faisant correspondre le cran avec la couture d'épaule (25).
- Coudre la bande en la tendant la bande entre les épingles pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (26).
- Avec la ressource de couture des bandes vers le vêtement, surpiquer les emmanchures (27) et l'encolure (28), tel qu'illustré.

ASSEMBLY AND FINISHING - CAMISOLE

ASSEMBLAGE ET FINITION - CAMISOLE

- Pin front to back at side seams and stitch (29).
- Fold hem to wrong side by 1.25 cm (1/2") and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch (30).

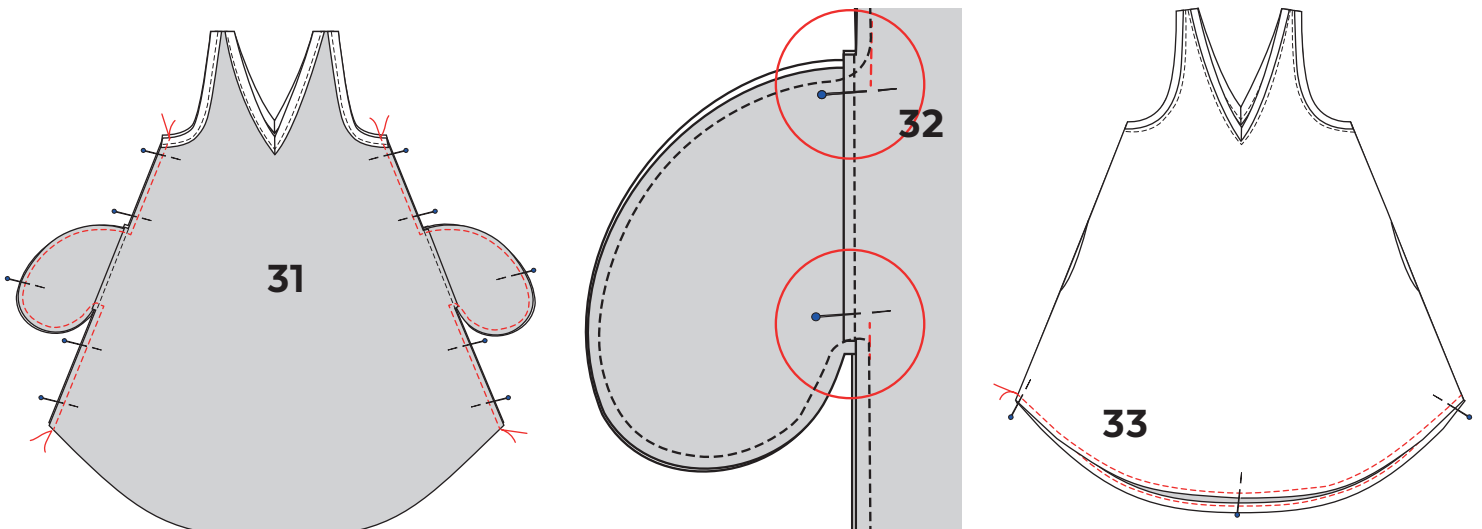


- Épingler le devant au dos et coudre les côtés tel qu'illustré (29).

- Plier l'ourlet sur l'envers de 1.25 cm (1/2") et surpiquer sans tendre (avec un zigzag, une aiguille double ou la recouvreuse (cover stitch) (30).

ASSEMBLY AND FINISHING - ROBE

ASSEMBLAGE ET FINITION - ROBE

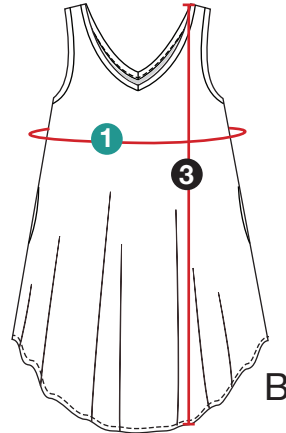
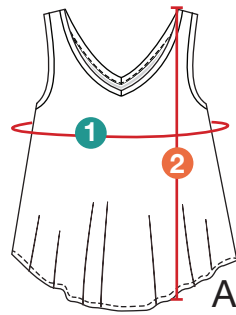


- Pin front to back and stitch pocket and side seam, as shown (31).
- Reinforce the side seam as shown, by stitching above and below the pocket opening (32).
- Fold hem to wrong side by 1.25 cm (1/2") and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch (33).

- Épingler le devant au dos et coudre les côtés et fonds de poches tel qu'illustré (31).
- Faire une couture de renfort au-dessus et en dessous de l'ouverture de poche (en prolongeant la couture côté), tel qu'illustré 32).
- Plier l'ourlet sur l'envers de 1.25 cm (1/2") et surpiquer sans tendre (avec un zigzag, une aiguille double ou la recouvreuse (cover stitch) (33).

| MESURES FINIES - FINISHED MEASUREMENTS | | | | | | |
|--|--------------------|---------|----------------------|---------|----------------------|---------|
| | | | | | | |
| | 1 POITRINE BUST | | 2 LONGUEUR LENGTH | | 3 LONGUEUR LENGTH | |
| F | 53.0 cm | 20 7/8" | 36.5 cm | 14 3/8" | 54.0 cm | 21 1/4" |
| G | 55.8 cm | 22" | 38.8 cm | 15 1/4" | 58.2 cm | 22 7/8" |
| H | 58.7 cm | 23 3/8" | 41.2 cm | 16 1/4" | 62.3 cm | 24 1/2" |
| I | 61.5 cm | 24 1/4" | 43.5 cm | 17 1/8" | 66.5 cm | 26 1/8" |
| J | 64.3 cm | 25 3/8" | 45.8 cm | 18" | 70.7 cm | 27 7/8" |
| K | 67.2 cm | 26 1/2" | 48.2 cm | 19" | 74.8 cm | 29 1/2" |
| L | 70.0 cm | 27 1/2" | 50.5 cm | 19 7/8" | 79.0 cm | 31 1/8" |
| M | 72.4 cm | 28 1/2" | 52.5 cm | 20 5/8" | 81.4 cm | 32" |
| N | 74.9 cm | 29 1/2" | 54.5 cm | 21 1/2" | 83.9 cm | 33" |
| O | 77.3 cm | 30 3/8" | 56.5 cm | 22 1/4" | 86.3 cm | 34" |
| P | 79.7 cm | 31 3/8" | 58.5 cm | 23" | 88.7 cm | 34 7/8" |
| Q | 82.1 cm | 32 3/8" | 60.5 cm | 23 7/8" | 91.1 cm | 35 7/8" |
| R | 84.6 cm | 33 1/4" | 62.5 cm | 24 5/8" | 93.6 cm | 36 7/8" |
| S | 87.0 cm | 34 1/4" | 64.5 cm | 25 3/8" | 96.0 cm | 37 3/4" |
| T | 89.7 cm | 35 1/4" | 65.3 cm | 25 3/4" | 96.8 cm | 38 1/8" |
| U | 92.3 cm | 36 3/8" | 66.2 cm | 26" | 97.7 cm | 38 1/2" |
| V | 95.0 cm | 37 3/8" | 67.0 cm | 26 3/8" | 98.5 cm | 38 3/4" |
| W | 97.7 cm | 38 1/2" | 67.8 cm | 26 3/4" | 99.3 cm | 39 1/8" |
| X | 100.3 cm | 39 1/2" | 68.7 cm | 27" | 100.2 cm | 39 3/8" |
| Y | 103.0 cm | 40 1/2" | 69.5 cm | 27 3/8" | 101.0 cm | 39 3/4" |
| Z | 106.0 cm | 41 3/4" | 70.8 cm | 27 7/8" | 102.1 cm | 40 1/4" |
| AA | 109.0 cm | 42 7/8" | 72.0 cm | 28 3/8" | 103.3 cm | 40 5/8" |
| BB | 112.0 cm | 44 1/8" | 73.3 cm | 28 7/8" | 104.4 cm | 41 1/8" |
| CC | 115.0 cm | 45 1/4" | 74.5 cm | 29 3/8" | 105.5 cm | 41 1/2" |
| DD | 118.0 cm | 46 1/2" | 75.8 cm | 29 7/8" | 106.6 cm | 42" |
| EE | 121.0 cm | 47 5/8" | 77.0 cm | 30 3/8" | 107.8 cm | 42 3/8" |
| FF | 124.0 cm | 48 7/8" | 78.3 cm | 30 3/4" | 108.9 cm | 42 7/8" |
| GG | 127.0 cm | 50" | 79.5 cm | 31 1/4" | 110.0 cm | 43 1/4" |

MESURES FINIES - FINISHED MEASUREMENTS



| | 1 POITRINE BUST | | 2 LONGUEUR LENGTH | | 3 LONGUEUR LENGTH | |
|----|--------------------|--------|----------------------|--------|----------------------|--------|
| DD | 118.0 cm | 46 ½ " | 75.8 cm | 29 ⅞ " | 106.6 cm | 42 " |
| EE | 121.0 cm | 47 ⅞ " | 77.0 cm | 30 ⅞ " | 107.8 cm | 42 ⅜ " |
| FF | 124.0 cm | 48 ⅞ " | 78.3 cm | 30 ¾ " | 108.9 cm | 42 ⅞ " |
| GG | 127.0 cm | 50 " | 79.5 cm | 31 ¼ " | 110.0 cm | 43 ¼ " |
| HH | 129.3 cm | 50 ⅞ " | 80.7 cm | 31 ¾ " | 110.4 cm | 43 ½ " |
| II | 131.7 cm | 51 ⅞ " | 81.8 cm | 32 ¼ " | 110.9 cm | 43 ⅝ " |
| JJ | 134.0 cm | 52 ¾ " | 83.0 cm | 32 ⅝ " | 111.3 cm | 43 ⅞ " |
| KK | 136.3 cm | 53 ⅞ " | 84.2 cm | 33 ⅞ " | 111.8 cm | 44 " |
| LL | 138.7 cm | 54 ⅞ " | 85.3 cm | 33 ⅞ " | 112.2 cm | 44 ⅞ " |
| MM | 141.0 cm | 55 ½ " | 86.5 cm | 34 " | 112.6 cm | 44 ⅞ " |

